



ZMLUVA O SPOLUPRÁCI PRI PODANÍ UMELECKÉHO VÝKONU A LICENČNÁ ZMLUVA

(ďalej len „Zmluva“) uzatvorená podľa ust. § 65 a nasl. a ust. § 94 a nasl. zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len „Autorský zákon“) medzi:


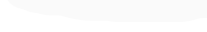
Zmluvná strana 1:

Obchodné meno: Balance s. r. o.
so sídlom: 013 02 Kotrčiná Lúčka 164
IČO: 53 343 379
DIČ: 21 21 338 549
IČ DPH: SK21 21 338 549
V mene ktorého koná: Tomáš Takáč
Bankové spojenie: Fio banka a. s.
Číslo účtu v tvare IBAN: SK15 8330 0000 0025 0188 1538
(ďalej len „Balance“)



Účinkujúci 1 za Balance:

Meno, priezvisko: Soňa Čerňanská
Adresa bydliska: 
Dátum narodenia: 
(ďalej len „Účinkujúci 1“)

Účinkujúci 2 za Balance:

Meno, priezvisko: Lucia Dubovec
Adresa bydliska: 
Dátum narodenia: 
(ďalej len „Účinkujúci 2“)

Účinkujúci 3 za Balance:


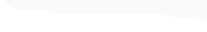
Meno, priezvisko: Stela Dubovec
Adresa bydliska: 
Dátum narodenia: 
zastúpený pri uzavretí Zmluvy zákonnými zástupcami:

Matka:

Meno, priezvisko: Lucia Dubovec
Adresa bydliska: 
Dátum narodenia: 

a

Otec:

Meno, priezvisko: Michal Dubovec
Adresa bydliska: 
Dátum narodenia: 
(ďalej len „Účinkujúci 3“)

a

Zmluvná strana 2:

Obchodné meno: Národný ústav detskej tuberkulózy a respiračných chorôb, n.o.
so sídlom: Dolný Smokovec
IČO: Dolný Smokovec 70 Vysoké Tatry 059 81
DIČ: 37886479
V mene ktorého koná: 2021819327
Bankové spojenie: Ing. Miroslava Mištunová, PhD., MPH
Číslo účtu v tvare IBAN: VÚB, a.s.
(ďalej len „NÚDTaRCH, n.o.“) SK73 0200 0000 0000 28832562

Účinkujúci za NÚDTaRCH, n.o.
Meno, priezvisko: Bc. Viera Rusnáková
Adresa bydliska:
Dátum narodenia:
(ďalej len „Účinkujúci 4“)

Účinkujúci 5 za NÚDTaRCH, n.o.:
Meno, priezvisko: Tomáš Rusnák
Adresa bydliska:
Dátum narodenia:
zastúpený pri uzavretí Zmluvy zákonnými zástupcami:
Matka:
Meno, priezvisko: Bc. Viera Rusnáková
Adresa bydliska:
Dátum narodenia:
(maloletý účinkujúci zastúpený matkou ďalej len ako „Účinkujúci 5“)

Účinkujúci 6 za NÚDTaRCH, n.o.:
Meno, priezvisko: Bc. Dana Hovančíková
Adresa bydliska:
Dátum narodenia:
(ďalej len „Účinkujúci 6“)

Účinkujúci 7 za NÚDTaRCH, n.o.:
Meno, priezvisko: Oliver Hovančík
Adresa bydliska:
Dátum narodenia:
zastúpený pri uzavretí Zmluvy zákonnými zástupcami:
Matka:
Meno, priezvisko: Bc. Dana Hovančíková
Adresa bydliska:
Dátum narodenia:
a
Otec:
Meno, priezvisko: Mgr. Ján Hovančík
Adresa bydliska:
Dátum narodenia:
(maloletý účinkujúci zastúpený matkou a otcom ďalej len ako „Účinkujúci 7“)

Účinkujúci 8 za NÚDTaRCH, n.o.:

Meno, priezvisko: Ing. Veronika Šantová
Adresa bydliska:
Dátum narodenia:
(ďalej len „Účinkujúci 8“)

(Účinkujúci 1, Účinkujúci 2, Účinkujúci 3, Účinkujúci 4, Účinkujúci 5, Účinkujúci 6, Účinkujúci 7, Účinkujúci 8, ďalej len ako „Účinkujúci“ alebo v jednotnom čísle každý ako „Účinkujúci“)

(Balance a NÚDTaRCH, n.o. ďalej len ako „Zmluvné strany“)

I. Predmet Zmluvy

1. Spoločnosť Balance je spoločnosť, ktorá sa v rámci svojej podnikateľskej činnosti zameriava na služby spojené s tréningami, s cvičeniami v rôznych oblastiach a pohybovými aktivitami nielen v rámci bežných tréningov, ale aj v online prostredí.
2. NÚDTaRCH, n.o. poskytuje už viac ako 100 rokov komplexnú ústavnú a ambulantnú liečebno-preventívnu starostlivosť a diferenciálnu diagnostiku ochorení dýchacích ciest a pľúc špecifickej alebo nešpecifickej etiológie, vrodených alebo získaných, na podklade alergickom i nealergickom. V rámci svojej činnosti poskytuje aj tréningy pod dohľadom fyzioterapeutov s cieľom preventívnej medicíny v oblasti detskej pneumológie, ale aj zlepšenia zdravia po rôznych pneumologických ochoreniach.
3. Balance a NÚDTaRCH, n.o. sa spoločne rozhodli na vytvorení video záznamu – audiovizuálneho diela/video záznamov – audiovizuálnych diel, v ktorých Účinkujúci poskytnú informácie o dýchacích cvičeniach, tréningoch s cieľom odplatného poskytovania prístupu klientov/užívateľov k tomuto video záznamu – audiovizuálnemu dielu/video záznamom – audiovizuálnym dielam.
4. Podľa § 12 ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) sa písomnosti osobnej povahy, podobizne, obrazové snímky a obrazové a zvukové záznamy týkajúce sa fyzickej osoby alebo jej prejavov osobnej povahy smú vyhotoviť alebo použiť len s jej privolením. Úpravu v Občianskom zákonníku dotvára právna úprava v Autorskom zákone. V nadväznosti na právnu úpravu ochrany osobnosti v Občianskom zákonníku a na právnu úpravu práv súvisiacich s autorským právom v Autorskom zákone sa Zmluvné strany dohodli na uzatvorení tejto Zmluvy za nižšie uvedených podmienok.
5. Každý Účinkujúci uvedený v záhlaví tejto Zmluvy je fyzická osoba, ktorá v obrazovo-zvukovom zázname (resp. audiovizuálnom diele) podá umelecký výkon a má výhradné osobnostné a výhradné majetkové práva podľa Autorského zákona.
6. Predmetom tejto Zmluvy je spolupráca Zmluvných strán pri vytvorení video záznamu – audiovizuálneho diela/video záznamov – audiovizuálnych diel a úprava podmienok podania a zaznamenania výkonu Účinkujúcich za každú Zmluvnú stranu vo video zázname (resp. audiovizuálnom diele), ktorým je respiračná fyzioterapia, t. j. predvedenie výkonu v predmetnom zázname/audiovizuálnom diele pre Zmluvné strany.
7. Predmetom tejto Zmluvy je aj vysporiadanie licencie (súhlasu) na používanie záznamu (audiovizuálneho diela) s týmto výkonom Účinkujúcich.

II. Závazky Zmluvných strán

1. Predstavu o konkrétnom zameraní záznamu/audiovizuálneho diela si Zmluvné strany dohodnú najneskôr 14 dní pred uskutočnením (zaznamenávaním) toho ktorého záznamu/audiovizuálneho diela.
2. Každý Účinkujúci je povinný byť pripravený na účinkovanie najneskôr 15 minút pred termínom natáčania záznamu/audiovizuálneho diela. Každá zo Zmluvných strán zodpovedá za Účinkujúcich na svojej strane.
3. Účinkujúci sa zaväzujú dodržiavať príslušné štátne normy pre technické zariadenia a z toho z vyplývajúce predpisy BOZP a PO, o ktorých ich Zmluvné strany poučia.
4. Každý Účinkujúci je povinný o všetkých okolnostiach, ktoré by mohli ohroziť účinkovanie ihneď informovať Zmluvné strany.
5. Každý Účinkujúci je povinný rešpektovať organizačné pokyny Zmluvných strán a plniť ich požiadavky týkajúce sa natáčania záznamu/audiovizuálneho diela. V prípade ochorenia alebo úrazu, pre ktoré by nemohol tieto dni účinkovať, je Účinkujúci povinný tieto skutočnosti oznámiť tej Zmluvnej strane, za ktorú podáva výkon, a to najneskôr 1 deň pred uskutočnením natáčania záznamu/audiovizuálneho diela.
6. Práva Účinkujúcich na odmenu za účinkovanie vo video zázname/video záznamoch vysporiada tá ktorá Zmluvná strana, za ktorú Účinkujúci vystupuje (účinkuje).

III. Spôsob použitia a udelenie licencie

1. Každý Účinkujúci udeľuje Zmluvným stranám, čiže Balance a NÚDTaRCH, n.o. spoločne aj jednotlivu, licenciu na použitie výkonu v zázname/audiovizuálnom diele najmä nasledovným spôsobom:
 - a) verejný prenos výkonu,
 - b) zaznamenanie výkonu Účinkujúceho na zvukovo-obrazový záznam – t.j. vyhotovenie originálu záznamu výkonu,
 - c) vyhotovenie rozmnoženín záznamu s výkonom Účinkujúceho,
 - d) verejné rozširovanie originálu záznamu alebo rozmnoženiny záznamu s výkonom Účinkujúceho,
 - e) sprístupňovanie záznamu s výkonom Účinkujúceho verejnosti,
 - f) retransmisia záznamu výkonu Účinkujúceho,
 - g) šírenie aj prostredníctvom sociálnych sietí.
2. Vyhotovený záznam/audiovizuálne dielo zachytávajúci/e výkon Účinkujúcich bude Zmluvnými stranami voči tretím osobám šírený/é komerčne, je určený na šírenie verejnosti za odplatu a na marketingové účely.
Balance bude záznam/dielo (záznamy/diela) šíriť na tomto webovom sídle: www.balancetv.sk
NÚDTaRCH, n.o. bude záznam/dielo (záznamy/diela) šíriť prostredníctvom webového sídla Balance.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že ceny/odplatu za šírenie záznamu/diela (záznamov/diel) stanoví Balance.
4. Účinkujúci udeľujú Zmluvným stranám, čiže Balance a NÚDTaRCH, n.o. súhlas, aby pri účinkovaní vyhotovili fotografie z účinkovania a tieto šíрили a používali pri propagácii svojich služieb na svojich webových sídlach a sociálnych sieťach.
5. Účinkujúci udeľujú Zmluvným stranám, čiže Balance a NÚDTaRCH, n.o. nevýhradnú licenciu. Vyhotovený záznam (záznamy)/audiovizuálne dielo (audio-vizuálne diela) sú Zmluvné strany oprávnené používať po dobu 5 rokov od uzavretia tejto Zmluvy. Doba trvania tejto Zmluvy sa predlžuje o 24 mesiacov, ak niektorá zo Zmluvných strán písomne, najneskôr mesiac pred koncom doby trvania tejto Zmluvy, neprejavila vôľu túto Zmluvu ukončiť

6. Uzavretím tejto Zmluvy Účinkujúci udeľujú Zmluvným stranám súhlas i na postúpenie udelenej licencie ako aj súhlas s postúpením licencie v prípade predaja podniku, alebo časti podniku.

IV. Odmena za používanie záznamov/diel

1. Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom participovaní na odmene za používanie záznamu (diela):
 - a) Balance má nárok na odmenu vo výške tržieb získaných za predaj/šírenie záznamu/ diela Respiračná fyzioterapia na webovom sídle Balance,
 - b) NÚDTaRCH, n.o. má nárok na odmenu vo výške 16 % získaných za predaj/šírenie záznamu/diela Respiračná fyzioterapia bez DPH na webovom sídle Balance www.balancetv.sk,
2. Odmena podľa ods. 1 písm. b) je splatná na účet NÚDTaRCH, n.o . uvedený v záhlaví tejto Zmluvy. Odmena je splatná v lehote do 15. dňa v mesiaci za predchádzajúci štvrťrok na základe faktúry vystavenej NÚDTaRCH, n.o a doručenej Balance. Vyúčtovanie odmeny podľa ods. 1 písm. b) sa realizuje 1x štvrťročne a to vždy do 10 pracovného dňa v mesiaci za predchádzajúci mesiac.
3. Nárok na Odmenu patrí Zmluvným stranám počas šírenia záznamu /záznamov verejnosti, t.j. po dobu trvania tejto Zmluvy.
4. Nadobúdateľ zrazí z Odmeny pred jej vyplatením príspevok do príslušného umeleckého fondu, ak to osobitný predpis ustanovuje.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že každá Zmluvná strana znáša svoje náklady na vytvorenie a šírenie záznamov (videí) podľa tejto Zmluvy.

V. Záverečné ustanovenia

1. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpísania oboma Zmluvnými stranami.
2. Vo veciach osobitne touto Zmluvou neupravených platia ustanovenia Autorského zákona a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.
3. Akékoľvek zmeny a dodatky k tejto Zmluve musia mať písomnú formu a musia byť podpísané oboma Zmluvnými stranami.
4. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že:
 - a) od tejto Zmluvy nie je možné odstúpiť,
 - b) túto Zmluvu je možné vypovedať len zo závažných dôvodov, ktorými sa rozumiejú:
 - ak je Balance v omeškani s úhradou akejkoľvek odmeny alebo jej časti o viac ako 60 dní po splatnosti,
 - ak Balance opakovane, t. j. minimálne 3 krát bol v omeškani s úhradou akejkoľvek odmeny alebo jej časti o viac ako 30 dní tej ktorej odmeny, resp. jej časti.Zmluvný vzťah založený touto Zmluvou sa skončí uplynutím výpovednej doby, ak bola druhej Zmluvnej strane doručená písomná výpoveď. Výpovedná doba je trojmesačná a začne plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď druhej Zmluvnej strane doručená
 - c) túto Zmluvu je možné ukončiť dohodou Zmluvných strán.
5. Neplatnosť niektorého ustanovenia Zmluvy nemá za následok neplatnosť celej Zmluvy, pokiaľ nejde o skutočnosť, s ktorou legislatíva spája tieto účinky.
6. Práva a povinnosti podľa tejto Zmluvy prechádzajú na nástupcov oboch Zmluvných strán.
7. Všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s touto Zmluvou, sa Zmluvné strany zaväzujú riešiť predovšetkým vzájomnou dohodou.

8. Každý Účinkujúci ako dotknutá osoba vyhlasuje, že bol Nadobúdateľom oboznámený s informáciami podľa čl. 13 a čl. 14 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES. Informácie podľa predchádzajúcej vety sú ako príloha č. 1 súčasťou tejto Zmluvy.

V ŽILINE, dňa 6.9.2023

Balance:

.....

Balance s. r. o.

Účinkujúci 1:

Mgr. Soňa Činčarová

Titul, meno a priezvisko

Účinkujúci 2:

Mgr. Lucia Dubovec

Titul, meno a priezvisko

Za Účinkujúceho 3:

Mgr. Lucia Dubovec

Matka - titul, meno a priezvisko

Michal Dubovec

Otec - titul, meno a priezvisko

V D. SMOKOVCI, dňa 18.9.2023

~~NÚDTAR~~CH, n.o.:

Národný ústav detská
tuberkulózy a respiračných
059 81 DOLNÝ SMOKOVEC

ING. MIROSLAVA HUSTUNOVA, PhD., MPH

Účinkujúci 4:

Bo. VIEBA RUPNÁKOVÁ

Titul, meno a priezvisko

Za Účinkujúceho 5:

Bo. VIEBA RUPNÁKOVÁ

Matka - titul, meno a priezvisko

Príloha č. 1

Za účinkujúceho 6:

Bc. JANA HOVANČIKOVÁ

Za účinkujúceho 7:

Bc. JANA HOVANČIKOVÁ

Matka - titul, meno a priezvisko

Hgr. JÁN HOVANČIK

Otec - titul, meno a priezvisko

Za účinkujúceho 8:

Ing. VERONIKA JANTOVÁ

INFORMÁCIE PRE DOTKNUTÉ OSOBY O SPRACÚVANÍ OSOBNÝCH ÚDAJOV

v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EU) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov (ďalej len „GDPR“) a zákona č. 18/2018 Z.z. ochrane osobných údajov

I. Spoloční prevádzkovatelia

Prevádzkovateľ 1: Balance s. r. o., so sídlom 013 02 Kotrčiná Lúčka 164, IČO: 53 343 379

Prevádzkovateľ 2: Národný ústav detskej tuberkulózy a respiračných chorôb, n.o. Dolný Smokovec
Dolný Smokovec 70 Vysoké Tatry 059 81, IČO: 37886479

V prípade otázok vo veci uplatnenia práv dotknutej osoby v oblasti ochrany osobných údajov nás môžete kontaktovať na vyššie uvedenej adrese, alebo e-mailovej adrese: info@balancetv.sk

Spoločnosť Balance s. r. o. nemá povinnosť mať ustanovenú zodpovednú osobu.

Národný ústav detskej tuberkulózy a respiračných chorôb, n.o. Dolný Smokovec má ustanovenú zodpovednú osobu, ktorú je možné kontaktovať na

II. Účely a právne základy spracúvania Vašich údajov, zdroj získania osobných údajov

Prevádzkovateľ spracúva Vaše osobné údaje zákonným spôsobom pre nasledujúce účely:

Účel	Právny základ
audiovizuálny záznam	Článok 6 ods. 1 písm. b) – dotknutá osoba je účastníkom právneho vzťahu (zmluvy).

Osobné údaje boli získané od dotknutých osôb, v prípade maloletých detí – od ich zákonných zástupcov. Spracúvané osobné údaje sú nevyhnutné na plnenie Zmluvy o spolupráci pri podaní umeleckého výkonu a licenčnej zmluvy.

III. Kategórie dotknutých osôb

Účel	Kategória dotknutých osôb
audiovizuálny záznam	Fyzické osoby zachytené na audiovizuálnom zázname

IV. Kategórie spracúvaných osobných údajov

Prevádzkovateľ pri svojich spracovateľských činnostiach podľa vyššie uvedeného spracúva bežné osobné údaje (čl. 4. bod 1 GDPR).

V. Prijemcovia alebo kategórie príjemcov osobných údajov

Prevádzkovateľ poskytuje Vaše osobné údaje iba v nevyhnutnom rozsahu a výlučne príjemcom na základe právnych predpisov (orgány verejnej moci, Úrad na ochranu osobných údajov, a pod. alebo na základe zmluvy osobám - sprostredkovateľom, ktoré pre prevádzkovateľa a na základe jeho pokynov spracúvajú osobné údaje.

Medzi našich sprostredkovateľov patria:

Siloe production s.r.o.

VI. Odovzdávanie osobných údajov do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii

Prenos osobných údajov do 3. krajín sa neuskutočňuje.

VII. Doba spracúvania Vašich údajov

Osobné údaje sú u prevádzkovateľa uložené po dobu nevyhnutne nutnú k plneniu zmluvy, na dobu trvania práv súvisiacich s autorským právom.

Účel	Doba spracúvania
audiovizuálny záznam	Po dobu trvania práv súvisiacich s autorským právom (50 rokov po prvom oprávnenom prenose).

VIII. Aké máte práva

Právo na prístup k osobným údajom

Dotknutá osoba má právo požiadať o informácie o tom, aké osobné údaje o nej prevádzkovateľa uchovávajú a požadovať vyhotovenie kópie. Ak dotknutá osoba požiada o kópiu elektronickými prostriedkami, informácie jej budú poskytnuté v bežne používanej elektronickej podobe, pokiaľ nepožiadala o iný spôsob.

Právo na opravu osobných údajov

Prevádzkovatelia prijali opatrenia, aby zabezpečili presnosť, úplnosť a aktuálnosť údajov a ich bezpečnosť. Ak si dotknutá osoba myslí, že údaje, ktorými prevádzkovatelia disponujú sú nepresné, neúplné alebo neaktuálne, môže žiadať, aby sa tieto informácie upravili, aktualizovali alebo doplnili.

Právo na vymazanie osobných údajov

Dotknutá osoba má právo požiadať o vymazanie svojich osobných údajov, napríklad v prípade, ak osobné údaje, ktoré o nej prevádzkovatelia získali, už viac nie sú potrebné na naplnenie pôvodného účelu spracúvania. Jej právo je však potrebné posúdiť z pohľadu všetkých relevantných okolností. Je možné, že z dôvodu určitých právnych a regulačných povinností nebude možné tejto žiadosti vyhovieť.

Právo na obmedzenie spracúvania osobných údajov

V prípadoch určených predpismi má dotknutá osoba právo požiadať, aby sa spracúvanie jej osobných údajov obmedzilo. Napríklad do overenia správnosti osobných údajov, alebo v prípade nezákonného spracúvania týchto údajov, ak namiesto vymazania údajov dotknutá osoba požiada o ich obmedzenie.

Právo na prenosnosť osobných údajov

Dotknutá osoba má právo požiadať o prenosnosť osobných údajov, v prípade ak sú údaje spracúvané na základe súhlasu a automatizovanými prostriedkami. Má právo získať údaje v štruktúrovanom, bežne používanom a strojovo čitateľnom formáte a preniesť ich k inému prevádzkovateľovi.

Právo namietat'

Dotknutá osoba má právo namietat' voči spracúvaniu osobných údajov, ktoré je založené na legitímnych oprávnených záujmoch prevádzkovateľov. V prípade, ak prevádzkovatelia nepredložia presvedčivý legitímny oprávnený dôvod na spracúvanie, nebudú ďalej spracúvať osobné údaje dotknutej osoby.

V tomto prípade nie sú osobné údaje spracúvané na základe oprávneného záujmu prevádzkovateľov.

Právo odvolať súhlas

V tomto prípade nie sú osobné údaje spracúvané na základe súhlasu dotknutej osoby.

Vyššie uvedené práva je možné uplatniť na:

Prevádzkovateľ 1: Balance s. r. o., so sídlom 013 02 Kotrčiná Lúčka 164, IČO: 53 343 379
info@balancetvsk

Prevádzkovateľ 2: Národný ústav detskej tuberkulózy a respiračných chorôb, n.o. Dolný Smokovec
Dolný Smokovec 70 Vysoké Tatry 059 81, IČO: 37886479
zodpovedna.osoba@nudch.eu,

Právo podať sťažnosť

V prípade, ak dotknutá osoba chce podať sťažnosť na spôsob, akým sú jej osobné údaje spracúvané, vrátane vyššie uvedených práv, môže sa obrátiť na prevádzkovateľa. Všetky podnety a sťažnosti budú preverené. Ak nebude spokojná s odpoveďou prevádzkovateľa, môže sa obrátiť na dozorný orgán, ktorým je Úrad na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, Hraničná 12, 820 07 Bratislava 27, <https://dataprotection.gov.sk>

IX. Vyhlásenie prevádzkovateľov

Prevádzkovatelia nevykonávajú automatizované rozhodovanie alebo profilovanie dotknutých osôb na uvedené účely spracúvania.

V Žiline, dňa [30.7.2023]